

原住民族語能力 認證考試的分析

原住民族言語能力認定試験の分析

Analysis of the Accreditation Exam of Aboriginal Language Proficiency

文 | 陳誼誠 (政治大學民族學系博士班) 圖 | 編輯部

認證考試從無到有

在族語認證工作尚未上路之前，原住民族內雖已有多位憂心族語流失問題，而默默為族語留下紀錄，甚或持續推動族語教學工作的熱心人士，但大多因政府尚未大刀闊斧的推動振興族語的工程，而使得許多地方族語振興活動，多僅能倚靠教會、民間社團、學校教

師的在地耕耘。在2001年，由行政院原民會委託政大所辦理族語能力認證考試，由於在策略上將族語能力的認證，朝族語運動的理念推動，也一舉讓過去的部落中為族語的傳承付出心力的原住民人士，都得以藉著投入認證的工



作，一同醞釀振興族語的潮流。而首屆認證號召全國近2,975人報考，規劃了6個考區，61間筆試試場，66間口試試場，以及205位口試認證委員的辛苦協助，可謂之為一場轟轟烈烈的大行動。所以，與一般語言檢定辦理模式不同的，基於重視民族發展與尊重民族主體性的原則，政大跳脫學術領導的作業模式，確實讓原住民自己擔任運動的推手，不僅，號召了這些族語人才，組成一龐大的認證委員團隊，也由其來主導族語書寫系統的討論、命題的執行、認證方式的確定等試務相關工作，乃至下



族語認證命題會議。

鄉宣傳、召開族語研習班等系列工作，所架構起的認證制度，是為振興族語所立下的第一項成就。認證委員的任務雖吃重，在使命感的驅使之下，使運動得以浩浩蕩蕩的上路。

截至2007年為止，族語認證共辦理5屆，辦理學校除了政治大學之外，接續辦理2、3、5屆的台灣師大辦理，以及辦理第4屆的東華大學，均在首屆的基礎上為族語教學及振興工作上，認證了許多人才。共計5屆報名參加的人數有10,534人，認證通過的總人數，累積計有6,414人，通過率為60.8%。平均全國每百名原住民，就有2.3人參加認證考式，並有1.4人通過認證。由於族語認證並無限定考生的身份，因此在考生中，不乏有非原住民的考生報名參加，而他們也有不錯的表現。如在首屆認證考試時通過書面審查的巴義慈神父是一名義大利人。另外，第四屆族語認證考試時通過布農語認證的石垣直，則是遠自日本進行田野調查的博士生，他表示：「要理解在現代的台灣社會裡面人口數超過四萬多的布農族人在感覺什麼，想什麼，要做什麼，我覺得學習布農語是不可缺少的，所以

我下定決心要挑戰這次的族語認證考試，而另一個帶有鼓勵態度的理由，則是希望讓布農族的年輕人，能重視自己的族語。」

整體計算五屆各語通過考生人數，得出下表：

歷屆認證結果一覽表

屆次	第一屆	第二屆	第三屆	第四屆	第五屆	合計
辦理學校	政治大學	台灣師大	台灣師大	東華大學	台灣師大	
報名人數	2,975	2,593	1,617	909	2,440	8,094
通過人數	2,157	1,818	991	526	922	5,492
通過率	72.5%	70.1%	61.2%	57.8%	37.8%	67.8%
薦舉 報名人數	282	215	115	28	0	640
薦舉 通過人數	259	208	114	28	0	609
書面審查 報名人數	123	31	5	5	0	164
書面審查 通過人數	33	18	2	5	0	58
筆口試 報名人數	2,570	2,347	1,497	876	2,440	9,730
筆口試 通過人數	1,865	1,592	875	493	922	5,747

資料來源：政大原住民族研究中心、行政院原民會網站（筆者自行整理）。

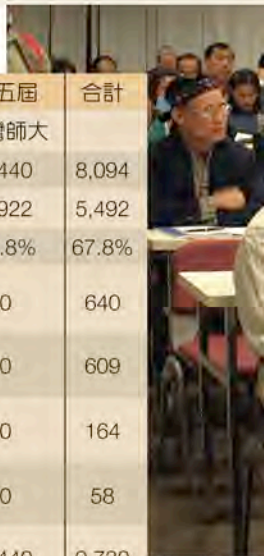
由以上針對歷屆考生人數表現的統計，可看出在第四屆之前，人數是隨年遞減，至第三屆時，參加人數已近首屆的半數，第四屆人數更是不及首屆的三分之一，在停辦2年之後，第5屆的報名人數則又回復第一、二屆盛況，成長至

2,440人。

認證考生不增反減

黃美金教授在檢討第二屆考生數降低的情形時，曾表示「因2001年舉辦考試的目的在於保存及傳承原住民族語，及因應九年一貫課程中需要大量稱

職之族語教師而辦理。至2002年第二次辦理時，儲備族語支援教師之迫切性已不復存在。」所以，考生的參與情形才會逐年遞減。此項說法乃是假設所有考生均有擔任族語教師的意願，因此在第一屆時認證通過2,157名考生之後，應已



解族語教學需支援教師之急，所以次年再度辦理時，考生數不增反減為理所當然。

筆者經訪問曾參與過認證的原住民人士，從其所述中得知族人參加族語認證的動機，也部分印證此說法。將認證視

訪談時也表示，「大部分會參加族語認證的族人，是以為可以有機會到學校教族語。」排灣族的族語教師高金玉老師也以為「是可以擔任族語老師的誘因，吸引族人參加認證的主要因素。」

足。有許多族人在看到通過族語能力認證的人也不怎麼樣，就更沒有想參加的意願。」賽夏族的武茂老師則提供賽夏族人對認證的想法：「雖然在第一屆時部分考生有想當族語老師的念頭，不過，也有人是擔



族語認證委員研討會。

為可擔任族語教學工作的一種資格檢定者，例如在花蓮縣卓溪牧會，本身為布農族人的林正輝牧師說，「部落的人大多是在牧師鼓勵後，報名參加的。參加認證考試的人，以為考上之後可以有教族語的工作機會，所以，第一屆時報名的人很多。」卑南族的兩位已從事族語教學的支援教師在接受

在進一步詢問受訪者為何人數會連年遞減時，則也獲得如下的回答。「部落裡族語能力較好，而且也會去考的人，大多是四十歲左右，這一批人在前三屆時，有意願的人大多已經考過了，所以，到了第四屆時，報名的人就比較少了。」「其他未參加的族人，可能是意願不高或是能力不



族語認證命題過程。



族語認證口試。

心若賽夏族考的人少，以後會不會被廢掉，所以就去參加。像北群的賽夏族就是擔心報名的人太少，所以就鼓勵族人一起報名，並在考試當天租車北上考試。」

對於認證人數減少的問題，至第三屆辦理的台灣師大即欲解決此問題而提出建議：「建請主辦單位規劃開設族語聽、說、讀、寫等相關課程，提供族語學習之管道，讓有志學習族語之原住民及有興趣之

行振興族語目的，所提出的對策，也應是在繼族語認證之後，更加落實振興族語政策的作法。

年輕考生數逐漸增加

儘管在前四屆的認證考試

許多人不及格，但是，仍有26位19歲以下的合格者可以參加之後的族語師資研習，並投入族語教學的行列。更令人驚異的是，有2名年僅13歲合格者，分別是台東體育實驗中學國中部二年級的東魯凱族男生劉韋君與台東縣新港國中二年級的海岸阿美族女生陳慧婷；而2名非原住民考生中，也有1人取得認證證書。是以，從第五屆的族語認證考試辦理的成果看來，8年來的族語振興政策，似乎已在年輕學子身上看到支持的效應，不過，在鼓勵更多族人參加的行動上仍有許多成長的空間。

目前，第六屆的族語能力認證考試即將於7月19日在台北、桃園、台中、高雄、屏東、花蓮、台東、蘭嶼等8考區登場，同樣只有筆試及口試的認證，依舊是滿分200分，筆試及口試成績合計達140分（含）以上為合格。希望在這一次能看到更多族人放下手邊的工作，一起藉由參加認證，展現出支持族語的熱情，也期待年輕考生的人數能再次成長，共同證明族語的未來仍是充滿生命的。◆



族語認證筆試。

非原住民均有進修機會。」並「制定與原住民認證考試辦法配套之鼓勵機制與法規，強化原住民及非原住民學習族語之動機，並以實際誘因鼓勵參加認證考試。」上述的建議，在行政院原民會則以研擬「原住民族語言發展法草案」以及規劃原住民族語振興六年計畫來回應，相信不僅是在審視族語認證的成效之後，為了能持續進

有逐年冷場的情形，不過第五屆的認證考試即使少了薦舉與書面審查的認證管道，卻意外的發現有許多年輕的族人勇敢的參加族語認證，藉由認證來強化自己對語言的認同。在第五屆計有三百多名在學學生報考，據統計30歲以下考生約佔三成七，19歲以下考生有333人。雖然，年輕考生對閱讀羅馬拼音的掌握度較弱，因此有